

A1.14 Fechas de calendario y festivos

Daty kalendarzowe i święta

"El lenguaje es el medio de transmitir una idea de mi cerebro al tuyo sin cirugía."

"Język jest środkiem przenoszenia pomysłu z mojego mózgu do twojego bez operacji."

Mark Amidon

Objetivos de aprendizaje

Cele nauczania

- ✓ Situación : Las fechas y festivos básicos / Sytuacja : Podstawowe daty i święta
- ✓ Cultura : Días Festivos en España / Kultura : Święta w Hiszpanii
- ✓ Gramática : ¿Cómo se forman las fechas? / Gramatyka : Jak tworzy się daty?

Este folleto para estudiantes está disponible en múltiples traducciones.

Ta broszura dla studentów jest dostępna w wielu tłumaczeniach.

1. Częściowe pobrania, audio i ćwiczenia dostępne na:

 <https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14>

2. Legenda (dostępna na stronie internetowej):

 Ćwiczenie interaktywne.

 Audio z tłumaczeniami.

Recapitulación y ejercicios de preparación

Podsumowanie i ćwiczenia przygotowawcze

 <https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/13>

 <https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14/historia-nauki>

A1.14 Vocabulario básico (13)

A1.14 Podstawowe słownictwo (13)

🔊 <https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14>

Hiszpański

El año nuevo

El año nuevo empieza en enero.

El año

El año nuevo empieza en enero.

El calendario

El calendario muestra los días festivos.

El día

Hoy es el día de Navidad.

El fin de semana

El fin de semana vamos a planear las vacaciones.

El mes

El próximo mes planeamos nuestras vacaciones.

Empezar

Tú empiezas el curso la semana que viene.

La navidad

La Navidad se celebra el 25 de diciembre.

La nochevieja

Vamos a celebrar la Nochevieja el 31 de diciembre.

La semana santa

La Semana Santa es una celebración importante en España.

La semana

La semana empieza el lunes.

Las vacaciones

Las vacaciones de verano empiezan en junio.

Planear

Vosotros planeáis un viaje juntos.

Polski

Nowy rok

Nowy Rok zaczyna się w styczniu.

Rok

Nowy rok zaczyna się w styczniu.

Kalendarz

Kalendarz pokazuje święta.

Dzień

Dziś jest Boże Narodzenie.

Weekend

W weekend będziemy planować wakacje.

Miesiąc

W przyszłym miesiącu planujemy nasze wakacje.

Zacząć

Zaczynasz kurs w przyszłym tygodniu.

Boże narodzenie

Boże Narodzenie obchodzone jest 25 grudnia.

Sylwester

Będziemy świętować Sylwestra 31 grudnia.

Wielki tydzień

Wielkanoc jest ważnym świętem w Hiszpanii.

Tydzień

Tydzień zaczyna się w poniedziałek.

Wakacje

Wakacje letnie zaczynają się w czerwcu.

Planować

Wy planujecie wspólną podróż.

A1.14.1 Diálogo: Planificando las fiestas navideñas con Pedro y Ana

A1.14.1 Dialog: Planowanie świąt Bożego Narodzenia z Piotrem i Anną

🔊 <https://hiszpanski.colanguage.pl/dialogi/planificando-fiestas>

Pedro y Ana organizan sus días festivos durante el período de Navidad. Aprende a hablar sobre fechas en el calendario en español.

- Pedro:** Hola Ana, ¿qué haces el **día** de Nochebuena?
- Ana:** El 24 de diciembre ceno con mi familia.
- Pedro:** ¿Y el día de la **Navidad**?
- Ana:** El 25 de diciembre como con mis padres.
- Pedro:** ¿Cómo celebras el fin del **año**?
- Ana:** En **Nochevieja** voy a una fiesta con amigos.
- Pedro:** Yo también estoy con amigos el día del **Año Nuevo**.
- Ana:** ¿Tienes días de **vacaciones**?
- Pedro:** No, pero el **calendario** dice que tenemos unos días libres.
- Ana:** Claro, hay un día festivo y el **fin de semana** es libre.
- Pedro:** Sí, yo tengo el fin de **semana** para descansar.

Pedro i Ana organizują swoje dni świąteczne w okresie Bożego Narodzenia. Naucz się mówić o datach w kalendarzu po hiszpańsku.

- Pedro:** Cześć Ana, co robisz w **dzień** Wigilii?
- Ana:** 24 grudnia jem kolację z moją rodziną.
- Pedro:** A co z dniem **Bożego Narodzenia**?
- Ana:** 25 grudnia jem obiad z rodzicami.
- Pedro:** Jak świętujesz koniec **roku**?
- Ana:** W **Nochevieja** idę na imprezę z przyjaciółmi.
- Pedro:** Też jestem z przyjaciółmi w dzień **Nowego Roku**.
- Ana:** Czy masz dni **wakacji**?
- Pedro:** Nie, ale **kalendarz** mówi, że mamy kilka dni wolnych.
- Ana:** Oczywiście, jest dzień świąteczny, a **weekend** jest wolny.
- Pedro:** Tak, mam wolny **weekend** na odpoczynek.

A1.14.1 Planificando las fiestas navideñas con Pedro y Ana

A1.14.1 Planowanie świąt Bożego Narodzenia z Piotrem i Anną

<https://hiszpanski.colanguage.pl/dialogi/planificando-fiestas>



Ejercicio 1:

Preguntas de debate

Instrucción: Debatir las preguntas después de escuchar el audio o leer el texto.

1. ¿Qué se celebra el 24 de diciembre?
2. ¿Qué se celebra el 25 de diciembre?
3. ¿Qué se celebra el 31 de diciembre?
4. ¿Qué se celebra el 1 de enero?

A1.14.1 Planificando las fiestas navideñas con Pedro y Ana

A1.14.1 Planowanie świąt Bożego Narodzenia z Piotrem i Anną

<https://hiszpanski.colanguage.pl/dialogi/planificando-fiestas>



Ejercicio 2:

Instrucción: Wstaw poprawne słowo.

Nochevieja, día, año, Año Nuevo, Navidad

1. Hola Ana, ¿qué haces el de Nochebuena?
2. ¿Y el día de la?
3. ¿Cómo celebras el fin del?
4. En voy a una fiesta con amigos.
5. Yo también estoy con amigos el día del

Rozwiązania:

1. día 2. Navidad 3. año 4. Año Nuevo 5. Nochevieja

A1.14.1 Planificando las fiestas navideñas con Pedro y Ana

A1.14.1 Planowanie świąt Bożego Narodzenia z Piotrem i Anną

<https://hiszpanski.colanguage.pl/dialogi/planificando-fiestas>



Ejercicio 3:

Ordena el texto

Instrucción: Numera las oraciones en el orden correcto y léelas en voz alta.

... Sí, yo tengo el fin de semana para descansar.

1 Hola Ana, ¿qué haces el día de Nochebuena?

... Yo también estoy con amigos el día del Año Nuevo.

... ¿Y el día de la Navidad?

... En Nochevieja voy a una fiesta con amigos.

9 No, pero el calendario dice que tenemos unos días libres.

... ¿Cómo celebras el fin del año?

... ¿Tienes días de vacaciones?

... Claro, hay un día festivo y el fin de semana es libre.

Rozwiązania:

11, 1, 7, 3, 6, 9, 5, 8, 10

A1.14.2 Cuento: Un año de celebraciones con Pedro

A1.14.2 Opowieść: Rok świętowania z Piotrem

» <https://hiszpanski.colanguage.pl/opowiadania/un-ano-de-celebraciones>

Sigue a Pedro en diferentes fechas importantes a lo largo del año.

El **uno de enero** Pedro organiza su calendario.

Quiere organizar sus **vacaciones**.

El **catorce de febrero** él disfruta del Día de San Valentín con su pareja.

En el mes de abril se celebra la **Semana Santa**.

Cuando empieza el verano **el veintiuno de junio**, Pedro tiene vacaciones.

El **uno de noviembre** es el Día de Todos los Santos y es un día libre.

El **veinticinco de diciembre** es la Navidad.

La Nochevieja es la última noche del año. Es el **treinta y uno de diciembre**.

Śledź Piotra w różnych ważnych datach w ciągu roku.

Pierwszego stycznia Pedro organizuje swój kalendarz.

On chce zorganizować swoje **wakacje**.

Czternastego lutego on cieszy się z Dnia Świętego Walentego ze swoją partnerką.

W kwietniu obchodzi się **Wielkanoc**.

Kiedy zaczyna się lato **dwudziestego pierwszego czerwca**, Pedro ma wakacje.

Pierwszy listopada jest Dniem Wszystkich Świętych i jest dniem wolnym.

Dnia **dwudziestego piątego grudnia** jest Boże Narodzenie.

Sylwester to ostatnia noc roku. Jest trzydziestego pierwszego grudnia.

A1.14.2 Un año de celebraciones con Pedro

A1.14.2 Rok pełen świętowania z Pedro

<https://hiszpanski.colanguage.pl/opowiadania/un-ano-de-celebraciones>



Ejercicio 1:

Preguntas de debate

Instrucción: Debatir las preguntas después de escuchar el audio o leer el texto.

1. ¿Cuándo se celebra el Día de San Valentín?
2. ¿Cuándo empieza el verano?
3. ¿Cuándo es el día de Todos los Santos?
4. ¿Cuándo celebramos la Nochevieja?

A1.14.2 Un año de celebraciones con Pedro

A1.14.2 Rok pełen świętowania z Pedro

<https://hiszpanski.colanguage.pl/opowiadania/un-ano-de-celebraciones>



Ejercicio 2:

Instrucción: Wstaw poprawne słowo.

el veintiuno de junio, catorce de febrero, El uno de enero, uno de noviembre, vacaciones, Semana Santa

1. El él disfruta del Día de San Valentín con su pareja.
2. Quiere organizar sus
3. Pedro organiza su calendario.
4. Cuando empieza el verano, Pedro tiene vacaciones.
5. En el mes de abril se celebra la
6. El es el Día de Todos los Santos y es un día libre.

Rozwiązania:

1. catorce de febrero 2. vacaciones 3. El uno de enero 4. el veintiuno de junio 5. Semana Santa 6. uno de noviembre

A1.14.3 Cultura: Días Festivos en España

A1.14.3 Kultura: Święta w Hiszpanii

🔊 <https://hiszpanski.colanguage.pl/kultura/dias-festivos-espana>

Estamos aprendiendo sobre las fiestas en España.

En España, hay varios días festivos durante el año. El **Año Nuevo** es el 1 de enero. La noche del 5 de enero llegan los Reyes Magos. El día siguiente es el **Día de Reyes**, el 6 de enero. Los niños abren sus regalos. El Día del Trabajo es el 1 de mayo. El **Día de la Hispanidad**, el festivo nacional de España es el 12 de octubre. La Nochebuena es el 24 de diciembre. Se celebra con una cena con familia. La **Navidad** es el 25 de diciembre. La Pascua es en abril pero el día cambia cada año.

Uczymy się o świętach w Hiszpanii.

W Hiszpanii w ciągu roku jest kilka dni świątecznych. **Nowy Rok** jest 1 stycznia. Noc 5 stycznia przybywają Trzej Królowie. Następny dzień to **Dzień Trzech Króli**, 6 stycznia. Dzieci otwierają swoje prezenty. Święto Pracy jest 1 maja. **Dzień Hiszpańskości**, święto narodowe Hiszpanii, jest 12 października. Wigilia Bożego Narodzenia jest 24 grudnia. Obchodzi się to kolacją z rodziną. **Boże Narodzenie** jest 25 grudnia. Wielkanoc jest w kwietniu, ale dzień zmienia się co roku.

A1.14.3 Días Festivos en España

A1.14.3 Święta w Hiszpanii

<https://hiszpanski.colanguage.pl/kultura/dias-festivos-espana>



Ejercicio 1:

Preguntas de debate

Instrucción: Debatir las preguntas después de escuchar el audio o leer el texto.

1. ¿Qué hacen los niños el Día de Reyes?
2. ¿Cuándo es el Día de la Hispanidad?
3. ¿Cuándo es la Nochebuena?
4. ¿Cuál es el día festivo nacional en tu país?
5. ¿Qué prefieres: Navidad, Nochevieja o Pascua?

A1.14 Deberes / ejercicios

A1.14 Zadania domowe / ćwiczenia

<https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14>

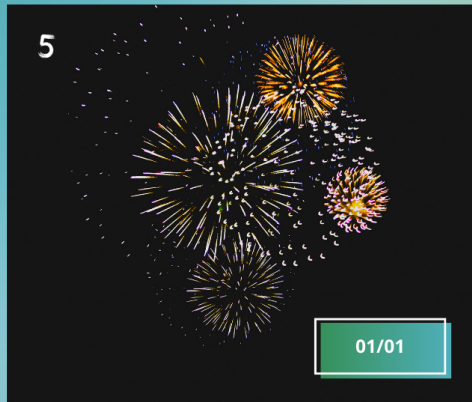


Ejercicio 1:

Ejercicio de conversación

Instrucción:

1. Di el nombre de la festividad y su fecha. *(Podaj nazwę święta i jego datę.)*
2. ¿Cuáles son tus planes para las fiestas? ¿Con quién vas a pasar las fiestas? *(Jakie masz plany na święta? Z kim zamierzasz je spędzić?)*
3. ¿Qué día es hoy? *(Jaki jest dzisiaj dzień?)*



.....

.....

.....

.....

Przykładowe zwroty:

Navidad es el veinticinco de diciembre.

Boże Narodzenie jest dwudziestego piątego grudnia.

Las vacaciones de verano son en julio y agosto.

Wakacje letnie są w lipcu i sierpniu.

La Pascua siempre cae en otra fecha.

Wielkanoc zawsze wypada innego dnia.

Planeo celebrar la Navidad con mi familia.

Planuję świętować Boże Narodzenie z rodziną.

Voy a celebrar el Año Nuevo con mis amigos.

Zamierzam świętować Nowy Rok z przyjaciółmi.

Hoy es catorce de febrero de 2025.

Dziś jest czternasty lutego 2025 roku.

...

A1.14 Deberes / ejercicios

A1.14 Zadania domowe / ćwiczenia

<https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14>



Ejercicio 2:

Reordenar oraciones

Instrucción: Haz frases correctas y traduce.

1. Semana Santa | son muy | de la | importantes. | Los días

.....

2. el libro | Ella empieza | hoy. | a leer

.....

3. el calendario. | para organizar | son perfectos | de semana | Los fines

.....

4. festivos. | El | días | muestra | los | calendario

.....

5. empiezan en | junio. | de verano | Las vacaciones

.....

6. días. | siete | tienen | semanas | Las

.....

7. importante en | La Semana | España. | Santa es | una celebración

.....

Rozwiązania:

Santa es una celebración importante en España.

calendario. 4. El calendario muestra los días festivos. 5. Las vacaciones de verano empiezan en junio. 6. Las semanas tienen siete días. 7. La Semana

1. Los días de la Semana Santa son muy importantes. 2. Ella empieza a leer el libro hoy. 3. Los fines de semana son perfectos para organizar el

A1.14 Deberes / ejercicios

A1.14 Zadania domowe / ćwiczenia

<https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14>



Ejercicio 3:

Traduce y usa en una oración

Instrucción: Elige una palabra, tradúcela y utiliza la palabra en una frase o diálogo.

1. El mes

.....

2. La Semana Santa

.....

3. Planear

.....

4. La semana

.....

5. La Navidad

.....

Rozwiązania:

1. Miesiąc 2. Wielki Tydzień 3. Planować 4. Tydzień 5. Boże Narodzenie

A1.14 Deberes / ejercicios

A1.14 Zadania domowe / ćwiczenia

<https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14>



Ejercicio 4:

Conjugación verbal

Instrucción: Elige el verbo y el tiempo correctos.

empiezas, planea, planeáis, planeamos, planean, empieza, planeo, empezamos

1. Vosotros un viaje juntos.
2. Ellos comprar una casa.
3. Él estudiar más para el examen.
4. Nosotros el proyecto juntos.
5. Yo mis vacaciones con anticipación.
6. Nosotros organizar una fiesta.
7. Ella a leer el libro hoy.
8. Tú el curso la semana que viene.

Rozwiązania:

1. planeáis 2. planean 3. planea 4. empezamos 5. planeo 6. planeamos 7. empieza 8. empiezas

A1.14 Deberes / ejercicios

A1.14 Zadania domowe / ćwiczenia

<https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14>



Ejercicio 5:

¿Cómo se forman las fechas?

Instrucción: Wstaw poprawne słowo.

3 de abril, el 25 de diciembre, el 31 de diciembre, el 12 de octubre, El 10 de mayo, el primero de julio, el 15 de septiembre, 5 de junio

1. **25/12/2023:** Mañana celebramos navidad, con la familia.
2. **3/4/2023:** Hoy es el y hace buen tiempo.
3. **10/5/2023:** ¿Cuándo es tu cumpleaños? -
4. **15/9/2023:** El curso empieza cada año.
5. **5/6/2023:** Hoy es lunes, y tengo examen.
6. **31/12/2023:** Cada año celebramos la Nochevieja
7. **1/7/2023:** Nos vamos de vacaciones
8. **12/10/2023:** El próximo puente es

Rozwiązania:

1. el 25 de diciembre 2. 3 de abril 3. El 10 de mayo 4. el 15 de septiembre 5. 5 de junio 6. el 31 de diciembre 7. el primero de julio 8. el 12 de octubre

A1.14.4 Gramática: ¿Cómo se forman las fechas?

A1.14.4 Gramatyka: Jak tworzyć daty?

Las fechas en español siguen el orden "día + de + mes + de + año", por ejemplo: "1 de enero de 2023", "15 de agosto".

<https://hiszpanski.colanguage.pl/gramatyka/formar-fechas>

Reglas de formación / Zasady tworzenia:

1. Daty podane są w kolejności: dzień + de + mes + de + rok.
2. Nazwy miesięcy zawsze piszemy małą literą.
3. Aby podać tylko dzień i mesiąc: "15 de agosto", bez roku.

Excepciones / Wyjątki!

1. Pierwszego dnia miesiąca używa się "el 1º" lub "el primero".
2. Aby mówić o corocznym wydarzeniu, użyj "cada año el 6 de enero".
3. Dni tygodnia nie są pisane wielką literą po hiszpańsku.

¿Cómo se forman las fechas?

Jak tworzy się daty?

Lee los ejemplos en la tabla en voz alta antes de hacer los ejercicios.

Formato (Format)	Ejemplo (Przykład)
Fecha completa (Data pełna)	1 de enero de 2023 (1 stycznia 2023)
Fecha sin año (Data bez roku)	15 de agosto (15 sierpnia)
Fecha con día de la semana (Data z dniem tygodnia)	Martes, 5 de julio de 2022 (Wtorek, 5 lipca 2022)
Pregunta (Pytanie)	¿Qué día es hoy? - Es el 3 de abril . (Jaki jest dzisiaj dzień? - Jest 3 kwietnia .)
Uso en contexto (Użycie w kontekście)	Las vacaciones empiezan el 15 de junio . (Wakacje zaczynają się 15 czerwca .)

A1.14.4 ¿Cómo se forman las fechas?

A1.14.4 Jak tworzy się daty?

<https://hiszpanski.colanguage.pl/gramatyka/formar-fechas>



Ejercicio 1:

¿Cómo se forman las fechas?

Instrucción: Wstaw poprawne słowo.

3 de abril, el 25 de diciembre, el 31 de diciembre, el 12 de octubre, El 10 de mayo, el primero de julio, el 15 de septiembre, 5 de junio

1. **25/12/2023:** Mañana celebramos navidad, con la familia.
2. **3/4/2023:** Hoy es el y hace buen tiempo.
3. **10/5/2023:** ¿Cuándo es tu cumpleaños? -
4. **15/9/2023:** El curso empieza cada año.
5. **5/6/2023:** Hoy es lunes, y tengo examen.
6. **31/12/2023:** Cada año celebramos la Nochevieja
7. **1/7/2023:** Nos vamos de vacaciones
8. **12/10/2023:** El próximo puente es

Rozwiązania:

1. el 25 de diciembre 2. 3 de abril 3. El 10 de mayo 4. el 15 de septiembre 5. 5 de junio 6. el 31 de diciembre 7. el primero de julio 8. el 12 de octubre

A1.14.4 ¿Cómo se forman las fechas?

A1.14.4 Jak tworzy się daty?

<https://hiszpanski.colanguage.pl/gramatyka/formar-fechas>



Ejercicio 2:

Traduce y usa en una oración

Instrucción: Elige una palabra, tradúcela y utiliza la palabra en una frase o diálogo.

1. 31 de diciembre

.....

2. 3 de abril

.....

3. 25 de diciembre

.....

4. 15 de septiembre

.....

Rozwiązania:

1. 31 grudnia 2. 3 kwietnia 3. 25 grudnia 4. 15 września

A1.14 Tablas de conjugación verbal

A1.14 Tablice odmiany czasowników

<https://hiszpanski.colanguage.pl/program/a1/14>

Planear *planować* Presente

Empezar *zacząć* Presente

Hiszpański	Polski	Hiszpański	Polski
yo planeo	Ja planuję	yo empiezo	ja zaczynam
tú planeas	Ty planujesz	tú empiezas	ty zaczynasz
él/ella planea	on planuje	él/ella empieza	on zaczyna
nosotros/nosotras planeamos	my planujemy	nosotros/nosotras empezamos	my zaczynamy
vosotros/vosotras planeáis	wy planujecie	vosotros/vosotras empezáis	wy zaczynacie
ellos/ellas planean	oni planują	ellos/ellas empiezan	oni/one zaczynają

A1.14 Ejercicio de conjugación verbal

A1.14 Ćwiczenie koniugacji czasownikowej



Ejercicio:

Conjugación verbal

Instrucción: Elige el verbo y el tiempo correctos.

planeáis, empiezas, empieza, empiezo, empezáis, empezamos, planeamos, planean, empiezan, planeo

1. Ella a leer el libro hoy.
2. Tú el curso la semana que viene.
3. Vosotros a estudiar muy temprano.
4. Yo a trabajar a las ocho.
5. Nosotros organizar una fiesta.
6. Yo mis vacaciones con anticipación.
7. Vosotros un viaje juntos.
8. Ellos comprar una casa.
9. Ellos la reunión ahora.
10. Nosotros el proyecto juntos.

Rozwiązania:

1. empieza 2. empiezas 3. empezáis 4. empiezo 5. planeamos 6. planeo 7. planeáis 8. planean 9. empiezan 10. empezamos

